

揭示利文学员成功进入欧美名牌大学的奥秘

外语自然教学法

The Natural Approach to Teaching Foreign Language

谢文山 著

顾问 Susan Brawley

一种圆许多学员欧美名牌大学梦的教学法

一种培养英语冠军的教学法

外语教学史上具有划时代意义的教学法



中国海洋大学出版社
CHINA OCEAN UNIVERSITY PRESS

The Natural Approach
to Teaching
Foreign Language

外语自然教学法

谢文山 著

顾问 Susan Brawley

一种圆许多学员欧美名牌大学梦的教学法

一种培养英语冠军的教学法

外语教学史上具有划时代意义的教学法



揭示利文学员成功进入欧美名牌大学的奥秘

中国海洋大学出版社

· 青岛 ·

图书在版编目(CIP)数据

外语自然教学法/谢文山著. —青岛: 中国海洋大学出版社, 2007.5

ISBN 978-7-81125-004-6

I. 外… II. 谢… III. 外语教学—教学法 IV. H09

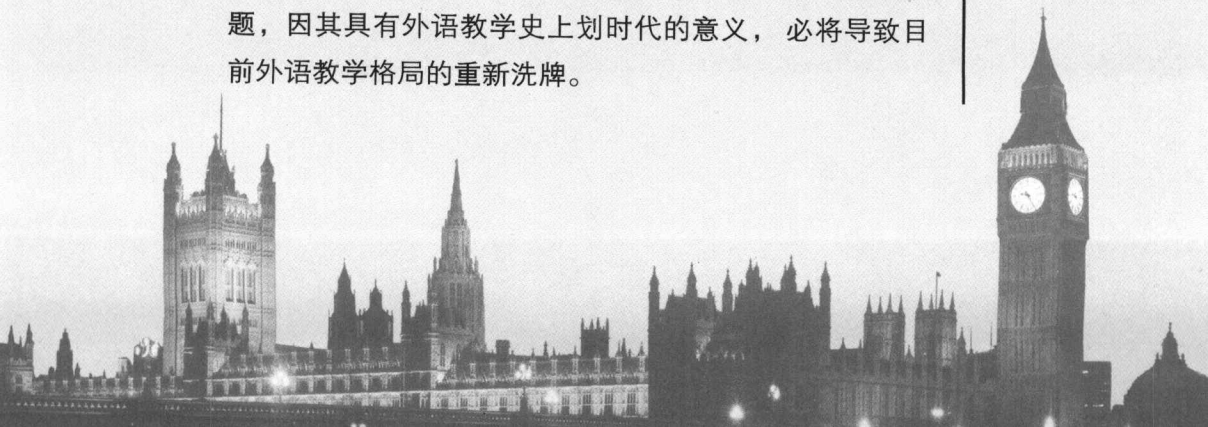
中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第070671号

出版发行	中国海洋大学出版社
社 址	青岛香港东路23号
网 址	http://www2.ouc.edu.cn/cbs
电子信箱	huazhang_china@hotmail.com
订购电话	0532-82032573 (传真)
责任编辑	张华
印 制	青岛海尔丰彩印刷有限公司
版 次	2007年5月第1版
印 次	2007年5月第1次印刷
开 本	166 × 234 1/16
印 张	9.875
字 数	97千字
定 价	22.00元

序言

伴随着中国改革开放步伐的加快,人们学习外语的热情不断升温,各式各样的培训学校应运而生。人们形成的一个普遍共识是:外语,尤其是英语是通往国际舞台的桥梁,各行各业都需要外语这座桥梁来实现产业的国际化接轨,谁先架起这座桥梁,谁就会在中国经济走向全球化的进程中赢得先机。影视界的一些明星也加入了架桥大军,率先突破语言障碍的一位女明星,几年间就由国内著名演员一跃成为国际巨星。这几年每年都有大量中国高中生成功进入欧美名牌大学,利文的学员中也有人进入剑桥、宾夕法尼亚、斯坦福、耶鲁这样的世界名校,这些学员有两个共同点:一是他们平时学习都很优秀;二是他们提前突破了语言关,率先架起了通往国际舞台的桥梁,在他们的同学还在为一些基础英语知识犯愁的时候,他们已经能够用流利的英语与外国友人对话了。不仅如此,他们通过对外语的掌握,提前在历史、经济、文化等诸多方面与国际知识接轨,这不仅为他们进入国际名校架起了桥梁,还拓宽了他们的视野。

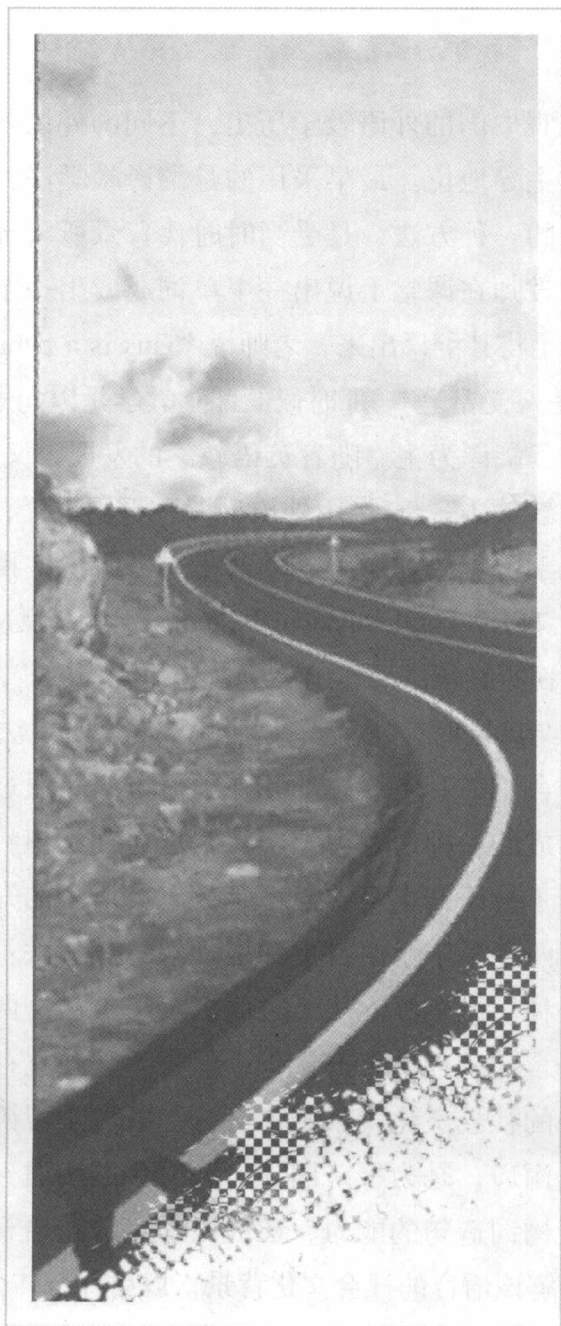
在中国继续推行改革开放的大背景下,外语的重要性不容置疑。但是如何快速有效地架起这座外语桥梁却至今没有形成共识。归根结底我们缺少一种权威的外语教学法。这本书的出版正是要试图解决这个根本性问题,因其具有外语教学史上划时代的意义,必将导致目前外语教学格局的重新洗牌。



· 目 · 录 · CONTENTS

第一章	外语自然教学法产生的背景·····	1
第二章	外语自然教学法核心理论·····	9
第三章	英语语言结构分析·····	13
第四章	外语自然教学法对基础课程的授课要求·····	37
第五章	外语自然教学法对组织外语会话沙龙的要求·····	41
第六章	外语自然教学法对外教、留学归国教师主讲的 专业课程的授课要求·····	45
第七章	揭示利文学员成功进入欧美名牌大学的奥秘·····	51
结 语	·····	73
附录1	相关报道·····	75
附录2	媒体对利文学员事迹的报道·····	83
附录3	美国大学颁发的奖学金/助学金表1-20A·····	133
附录4	美国大学成绩单(样表)·····	134
附录5	欧美大学排名榜·····	135

第一章 外语自然教学法产生的背景



纵观中国的外语教学历史，不同的外语教学法在不同时期占有主导地位。最早采用的是翻译教学法，这是用母语教授外语的一种方法，是受当时时代背景所限唯一可行的教学方法。教师在课堂上说出一个单词或读出一个句子，马上有学生举手将其翻译出来，老师说“This is a pencil”学生举手回答“这是一支铅笔”。那时候的课堂教学是以句子分析、语法讲解、句子翻译为主。随着英语教学的发展，又出现了一种“外语直接教学法”：直接用外语讲课，不用翻译，这种方法基于对幼儿学习母语的了解，幼儿是先会听说，再会读写，这种教学以 TPR (Total Physical Response) 全身反应法为代表，学生只需在听到指令后作出反应，老师说“nose”，学生将手指向鼻子。与此同时，还有一种“听说法”。“听说法”和“直接法”都认为语言是一套习惯（幼儿在学习母语时通过周边环境的熏陶所形成的一种语言习惯），基于这种认识，他们认为教学应侧重于教语言本身，而不是教有关语言的知识。近几年又出现了两种基于对语言更深层理解的教学法：一种叫做交际法，一种叫做全浸泡法（也叫沉浸法）。这两种方法都是基于对语言的一种全新的认识：语言不是独立存在的，而是与其所处的社会文化背景密不可分。既然学习语言的目的是为了交流沟通，是为了跨国界、跨文化的沟通，我们不仅要教会学生构词造句的能力，还应向学生传授语言文化方面的知识，了解该语言的社会文化背景，以更好地体会这种语言。

这些教学方法都有其独到之处，但遗憾的是又都有其致命的缺点。传统的以翻译教学法为代表的一些教学方法忽视了语言与社会文化背景之间的一种密不可分的关系，仅仅将语言作为一门学问来传授，这是其致命的“硬伤”。一种脱离其社会文化背景的语言是毫无意义的，单纯为学习语言而学习不仅使得学习过程枯燥乏味，并且还由于过于抽象而难于理解。我曾经在课堂上做过实验，我问班上有些通过英语专业八级的学员“interest group”这个词组翻译成汉语怎么解释，学生回答说“兴趣小组”。我又问“pressure group”这个词组怎么解释，学生回答说“压力小组”。我接着问“压力小组”又是怎样的一个小组？学生回答不出来了。有一个学生半开玩笑地说：“压力小组就是给您施加压力的那些人。”说完，他自己也笑了。其实，“interest group”这个词组在西方社会是分量很重的一个词，它的确切含义是“社会团体”。社会团体是西方政治的根基，美国政治学课程中专门开设了一门叫做“Interest Groups And Social Organizations”（社团组织）的课程。我们所熟悉的美国步枪协会（The National Rifle Association）就是一个典型的社团组织，每当有人提出禁止枪支的提案时，美国步枪协会的代表就会站出来维护持枪人的权利，想尽办法阻止禁枪提案在国会通过。这时相对于提案人来说美国步枪协会就是一个“pressure group”。

我举这个例子来说明语言与其赖以生存的社会文化背景是分不开的，我们传统的外语教学法的“硬伤”恰在此处，但是传统外语教学方法也有其显著的优点。它的优点在于对语言结

构系统而连贯的分析，可为学员打下坚实的基础。而其不足之处在于缺少对学员语言运用能力的培养。另外传统教学方法还有一个学习、掌握语言效率低的问题。正是由于这些问题的存在使得语言教学研究者不断地在探讨一种更为有效的方法。于是，近几年一些代表现代外语教学理念的教学方法不断涌现。现代外语教学方法中最具代表性的交际法和沉浸法，都是基于对语言的一种全新的认识，有效地解决了语言与其社会文化背景脱离的问题，使学员在语言学习中有更深的造诣。但是令人遗憾的是，现代外语教学方法在成功地解决了一个问题的同时，却制造了另一个问题。

现代外语教学方法将语法学习的重要性放在了一个次要位置，按照现代外语教学方法设计的课程打乱了传统教学在语言结构（语法）方面系统、连贯的优势。按照这种方法学习的学员对语言有很好的感性认识，但缺少理性认识，这好比空中建楼阁，基础不踏实。其实，任何一门语言都有其内在结构，这些内在结构由我们传统上所说的“语法”构成。语法是将语言中各部分有机结合起来以组成完整句子的载体，语法的构成实为由环环相扣的语言规则组成的“语法链”。现代外语教学方法为了突出语言的交际功能，牺牲了语法的系统连贯性。缺少语法基础的英语教学法不仅会导致“broken English”（讲英语不成句）现象的产生，而且若没有坚实的语法做基础，学员只会停留在日常会话状态，很难实现更高水平的突破。

我曾经辅导过一个在澳大利亚留学三年回国考雅思的学员。他的主要想法是想在毕业后获得澳大利亚长期居留的身

份。按照移民要求，他必须要考出雅思每项不低于7分的成绩。通常在英语是母语的国家留学2~3年的学员，考出这个成绩是轻而易举的事情，但他来到学校时显得忧心忡忡，这让我感到有些困惑。据他说，他曾经考过一次雅思，听力、阅读超过了7分，口语、写作低于7分。

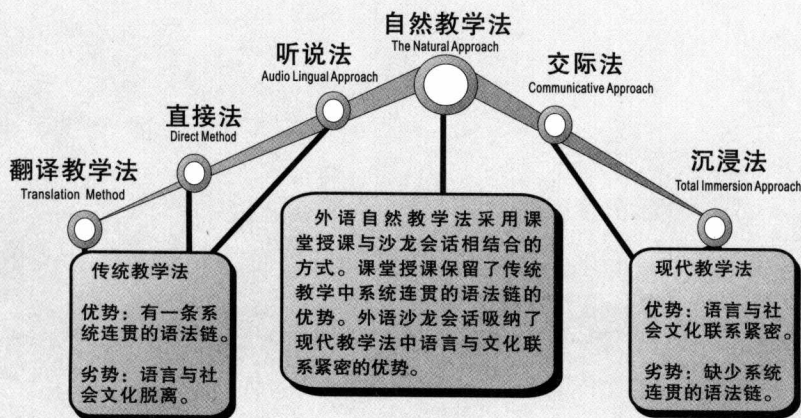
接下来，我给他辅导了几次，还真发现他在英语学习中确实存在不少问题，英语口语表达时尽管他的语速很快，但缺乏连贯性思维且常出现基础性语法错误。在我的再三追问下，他讲出了心里话。他说自己出国前没有系统地学好英语基础语法，在澳大利亚这些年他都是通过模仿别人练习英语，对有些词的发音及构词造句时的规则要求有时把握得好，有时不好，所以考试时特别没有信心。这便是空中建楼阁所导致的后果，学英语不系统学习语法是一种急功近利的学习方法。而最近有些国外引进的教材公然声称“在实际交流中培养语言的流利性、灵活性与准确性”，这种说法虽然有其道理，但也存在一定的误导性。关键在于学习者想达到一个怎样的目标，如果仅仅是为了尽快进行日常交流，这种语言学习法比较适合。而如果想在学术上有更高的目标，最好的方法是在扎实的语法基础上再通过交流提高语言的流利程度。这位澳大利亚留学生在澳大利亚学习生活了3年，有很好的语言环境。按照现代交际法所声称的，他应该“在实际交流中培养语言的流利性、灵活性与准确性”，可实际不然，他确实达到了一定的流利性，但是缺少准确性。

外语自然教学法是在系统地分析了传统教学法和现代教

学法的基础上，保留了两种教学法的优势，形成了一种更完善的教学方法。这种方法采用的是课堂授课与外语会话沙龙（由英语为母语的外教主持）相结合的一种方法，既可保留传统教学中语法讲解系统、连贯的优势，又可使学员在系统学习语言的同时，能够通过外教组织的英语沙龙活动得到交际能力的提高，这是一种创新的更均衡的教学方法。在课堂授课方面，外语自然教学法要求教师对语言结构作系统、连贯的讲解。在定期组织的外语会话沙龙中外语自然教学法要求给参与者创造一个真实的外语环境，让学员将课堂上学习的知识，在一种“自然”环境中得到应用。

在外语自然教学法的指导下，利文外语学校的学员不断创出奇迹。一名叫方锐的学员11岁时来到利文学习英语。他在系统地学习《新概念英语》1~4册的同时，积极参与学校每周组织的英语沙龙活动，从不放过与外籍教师交流、互动的机会，在学完《新概念英语》全部四册后，他又参加了由留学归国教师教授的托福和雅思课程。该学员在14岁时获得全国中学生英语能力竞赛冠军，16岁时考取雅思8分，其中听力8.5分，阅读8.5分，口语8分，写作7分。在满分9分的雅思考试中，许多大学英语专业毕业的考生只能考到7分，而他小小年纪却取得了8分的青岛考区最高分。考试后该学员家长表示非常满意，并给我讲了一件考场外发生的事情。在考场外等候时，该学员的妈妈认识了一位也是陪儿子参加考试的母亲，闲聊中，得知这位母亲的儿子是烟台某大学英语专业研究生，这次来考雅思是为了办理去英国留学。大约两周后，

取雅思考试成绩时，两位母亲又碰到了一起。交谈时，读研究生的考生兴高采烈地跑了过来，成绩单显示他的雅思成绩是7.5分。显然，他对这个成绩非常满意，按照英国大学对外国学生的要求，雅思7分就可以申请读研究生课程，他的成绩已经超出了0.5分，妈妈也显得非常自豪。这时我们的小方锐走了过来，妈妈在焦急地等待，他却很平静地说：“我考了8分。”旁边的那位研究生显得有些不太相信，他问道：“是单项还是综合成绩？”说完他顺手拿去了方锐的成绩单，然后惊讶地说：“真的是8分？你在哪儿学的英语？”是啊，英语专业研究生考出雅思7.5分也算高分了，谁知道单单碰上这么个“天才少年”，可他怎么会知道“天才少年”身后还有“神奇的方法”？这就是外语自然教学法。外语自然教学法保留了传统教学法中语法讲解系统连贯的优势，同时吸纳了现代教学法中语言与文化结合紧密的优势，是目前最完善的一种教学法。

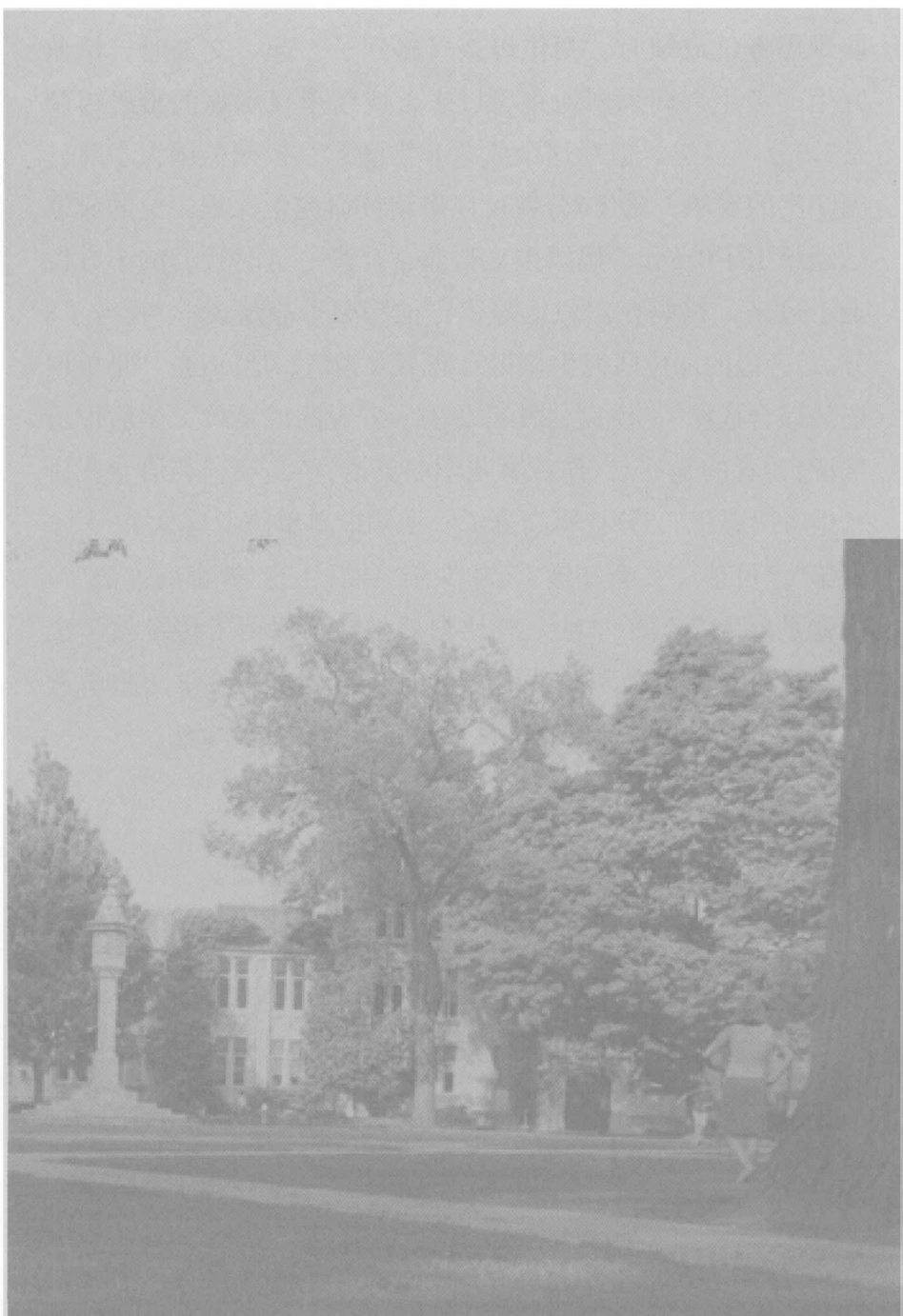


外语教学法表

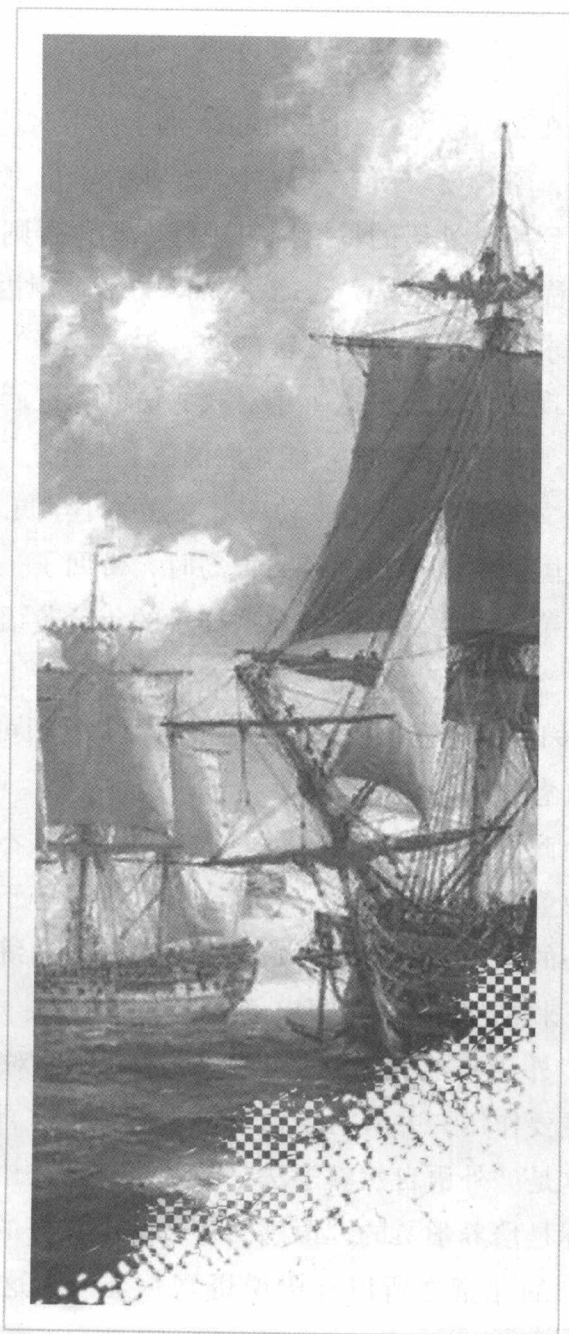


The Natural Approach 外语自然教学法
to Teaching Foreign Language

8



第二章 外语自然教学法核心理论





我在美国戴维森（Davidson）大学读书时选修的是法国文学专业，学校要求所有选修外语专业的学员都必须在大学三年级时到所学外语的母语国去进修一年，否则不予毕业，美国学生称之为“Junior Year Abroad”。我当时因为经济困难，极力要求学校照顾我不去法国这一年，后来学校同意我只去半年，现在回想起来这半年对我法语的长进起到了至关重要的作用，只可惜我当时没能在法国住上一年。

利文外语学校还有一位叫董文嘉的小学员，5岁时随父母去了英国，两年后当她返回青岛时，带回了一口标准的英式英语。董文嘉之所以能够在这样小的年龄英语讲得如此标准流利，当然是因为她在一个自然的语言环境下长大。假如董文嘉5岁时去的是德国，那么她带回青岛的很可能是一口标准流利的德语。

由此可见环境对语言学习的重要性。并不是每个学员都能够像董文嘉那样幸运，但是人在青岛不等于没有机会，许多有心的家长多年前就开始带子女去英语角练习英语，而且坚持下来的学员英语都很出色。

“外语自然教学法”首先肯定了环境对外语学习所起到的重要作用，并着力于为学员创造一个“自然”的语言环境，这是“外语自然教学法”的基石。“外语自然教学法”的目标是培养学员的“语感”。在一个良好的语言环境下成长起来的儿童之所以外语说得好，是因为这些儿童在这种

“自然”环境中已培养出良好的“语感”。“语感”是一种对语言的“直觉”，当你同时问两个不同语言环境下成长的儿童同一个问题“Would you like a cup of coffee?”在自然语言环境下成长起来的儿童在大脑中首先闪现出一杯冒热气的咖啡，而另一位儿童首先在大脑中搜寻“coffee”的中文意思，然后才能回答这个问题。后者要经过大脑的二次加工，这样不但使得语言学习过程复杂化，而且学员很难达到熟练运用的程度，这就是为什么传统外语教学培养出的学员在阅读、写作方面能达到一定水平，却很难熟练运用这种语言的原因。利文外语学校运用的“外语自然教学法”是一种更实际、更有效的外语教学法，利文外语学校的学员在学习了几年后个个都能熟练地运用英语也绝非偶然。

外语自然教学法成功运用必须是课堂教学与有组织的会话沙龙相结合，只强调课堂教学及语法分析，就会进入传统的外语教学误区；而只强调自由会话的教学方法就走向了另一个极端。课堂教学与自由会话相结合，这便是外语自然教学法核心理论。

课堂教学要采用系统、连贯的教材，引导学员逐步提高，这是一个系统“学习”的过程，学员对所学语言有理性认识。

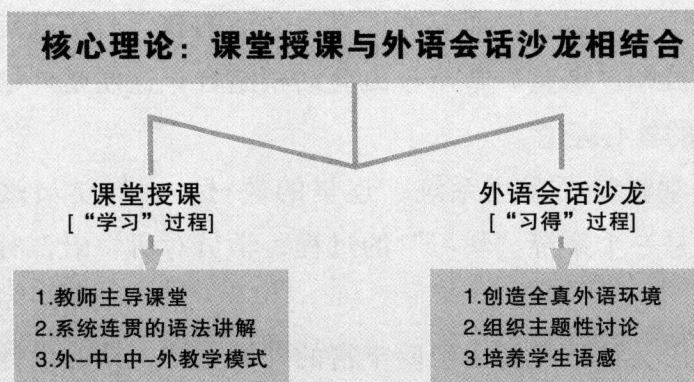
英语会话沙龙要由经验丰富的外教主持，精心设计每期内容，为学员创造出全真的外语环境。鼓励学员积极参与会话交流，将课堂学到的知识有效地应用到会话交流中，这是一个“习得”过程。学员是通过感受语言及语言背后的社会



文化来加深对某种语言的认识，从而培养出良好的语感。

“学习”一种语言与“习得”一种语言有着本质区别的。“学习”是一个逻辑思维的过程，在这个过程中传授知识的教师起主导作用，“习得”是一个熏陶体验的过程，在这个过程中环境起主导作用。这就好比我们去上一堂课，能够从教师那儿学到知识，而我们去看一场电影同样可以在潜移默化中吸收到一些知识。

由于英语语言是分为“有形语法”和“无形语法”两部分的（第三章中有详细阐述），所以针对不同部分要有不同的教学方法。外语自然教学法提出的课堂教学与自由会话相结合的教学理论正是有针对性地解决语言学习过程中的不同问题。



外语自然教学法图示